

EN ESTA EDICION:

- CARTA ABIERTA DE CESAR CHAVEZ.....p. 8  
EDITORIAL: EL FIN DE UNA ERA.....p. 2  
CSO Y MAPA DAN APOYO.....p. 4  
NIÑOS CONTRA PERROS.....p. 13  
NEGOCIACIONES.....p. 3

# El Malcriado

"La Voz del Campesino"

NO. 25

10¢



## EDITORIAL: EL FIN DE UNA ERA

ALGUNAS PERSONAS NO HAN PODIDO COMPRENDER PORQUE HAN HABIDO ATAQUES EN ESTE PERIODICO EN CONTRA VARIOS CUIDADANOS DE LA REGION DE LA HUELGA EN DELANO. SEÑORES RESPETOSOS COMO LOS DEL CONCILIO MUNICIPAL, UN POLICIA LOCAL, VARIOS CONTRATISTAS, RANCHEROS Y EMPACADORES, UN PUÑADO DE POLITIQUEROS, AUN HASTA LA ESCUELA SECONDARIA HAS CAIDO BAJO EL OJO VIGILANTE DE EL MALCRIADO. LECTORES QUE NO SE HAN DADO CUENTA DE LA COMPLETA HISTORIA DE NUESTRA LUCHA SE HAN PREGUNTADO PORQUE HA TRANSCURRIDO ESTO. AQUI ESTA EL PORQUE.

EL MALCRIADO HA ATACADO Y DECUBIERTO LOS QUE NO SE HAN DIRIGIDO A LOS MEJORES INTERESES DE NUESTRA COMUNIDAD, LOS QUE HAN MENTIDO, DESHONRADO Y DENIGRADO AL PUEBLO TRABAJADOR, Y LOS QUE HAN TRATADO DE EMBOLSARSE TODO LO BUENO PARA ELLOS MISMOS. EL MALCRIADO HA DESCUBIERTO UNA ENFERMEDAD SOCIAL EN DELANO, Y EN LOS VIÑALES DE LA REGION HA DICHO PUBLICAMENTE POR PRIMERA VEZ VERDADES QUE SOLO SE HAN PRONUNCIADO EN EL CORAZON DEL PUEBLO POR AÑO TRAS AÑO. EL MALCRIADO HA PUBLICADO LA VERDAD, Y LA VERDAD LE HA DOLIDO MUCHOS.

POR EJEMPLO, EN LOS PRIMEROS DIAS DE LA HUELGA, LOS GOBERNANTES DE DE LANO CON UNA ACCION FORMAL E INCREIBLE DIFAMARON EL NOMBRE DE LA ASOCIACION DE CAMPESINOS Y SU DIRECTOR, CESAR CHAVEZ. HICIERON ESTO, AUNQUE ESTABAN PLENAMENTE IGNORANTES DE AMBAS VICTIMAS, PORQUE HAN HABIDO, HASTA NUESTRA LUCHA DOS DELANOS--UN DELANO BLANCO Y UN DELANO MEXICANO Y FILIPINO. SEMEJANTES CUATES MUNICIPALES EXISTEN EN CASI TODAS LAS COMUNIDADES DE ESTE VALLE.

EL CONCILIO MUNICIPAL DE DELANO ESTABA, Y SIGUE SIENDO, SUMIDO EN LA IGNORANCIA. GENTE QUE NO TRATA DE INFORMARSE HACE LO QUE HACE POR MIEDO, Y ESO ES PURO MIEDO.

BASTA TIEMPO QUE ESTOS SENORES TEMEROSOS DE LA CIUDAD DE DELANO SE AFRENTAN A LA REALIDAD Y APRENDAN QUE EL CAMBIO SOCIAL YA NO SE PUEDE IMPEDIR. BASTA TIEMPO QUE TODOS APRENDAN QUE SOLO CON LA COOPERACION ENTRE SEMEJANTES E IGUALES AVANZAREMOS.

PROCEDIMIENTOS MODERNOS EN LAS RELACIONES LABORISTICAS DE LA AGRICULTURA EN CALIFORNIA SON INEVITABLES. MIENTRAS LOS RANCHEROS TESTARUDOS RESISTEN, ELLOS MISMOS SE ATRASAN. QUIEN SABE QUE TANTO DAÑO LE HARAN A SU PROPIA INDUSTRIA Y A SU VALLE ANTES QUE SE ENTREGEN AL CIGLO 20?

EL CAMINO HISTORICO DESDE UNA CIUDAD QUE DISCRIMINABA ENTRE ASIENTOS PARA BLANCOS Y ASIENTOS PARA MEXICANOS EN SUS CINES HASTA UNA CIUDAD QUE PRACTICA LA IGUALDAD SOCIAL POR MEDIO DE LA MESA NEGOCIADORA, ES MUY LARGO. SIN EMBARGO NOSOTROS CREEMOS QUE MARCHAMOS HACIA ADELANTE. ASI SE CUMPLE CON EL MODO AMERICAN. ASI SE HACE PATRIA.

# NEGOCIACIONES?

La semana pasada se hizo una llamada esperanzada, pidiendo negociaciones entre rancheros y pizcadores de la uva. Allen Grant, un ranchero de Visalia, hizo la sugestion que los patroncitos se reunieran con los trabajadores. Cesar Chavez de la Asociacion de Campesinos acepto la oferta inmediatamente, surgeriendo que rancheros locales se sentaran con campesinos locales para resolver la huelga como hmbres razonables. Anadio que si los patroncitos preferian, el y otros oficiales de la union permanecieran afuera de la discusiones, para dejar que los rancheros y los trabajadores se hablaran directamente. Pero señalo que todos los oficiales de la union tambien son pizcadores de la uva.

Desgraciadamente, Joseph Brosmer, un ricachuelo de Fresno, al instante sabotajio todas las negociaciones y cada atentado para terminar la huelga. El se defiende con que habla por todos los rancheros, aunque no es mas que un lacayo para los ranchos grandes de corporacion con oficinas en San Francisco. No es ni dueño ni pizcador de ninguna miserable uva en los alrededores de Delano. Ni ha sufrido la perdidas y las dificultades que la huelga les ha costado a los rancheros y a los trabajadores locales. Con Brosmer, la huelga continuara porque él es un incitador extranjero que gana muy buenos suildos y que muy buenos sueldos y que se saca bastante plata del sufrimiento de otras gentes.

El Malcriado dice: Rancheros locales deben sentarse con trabajadores locales para resolver la huelga. No deben seguir el mal consejo de malhoras como Brosmer. No deben ponerle atencion a las corporaciones gigantescas que estan haciendo ventaja con la huelga por medio de sus vinerias locales. Los rancheros deben escuchar la voz de la razon, y deben sentarse con sus trabajadores para arreglar la huelga. Con razon y poco trabajo de parte de ambos lados, una serie de contratos justos se podria firmar casi al instante.



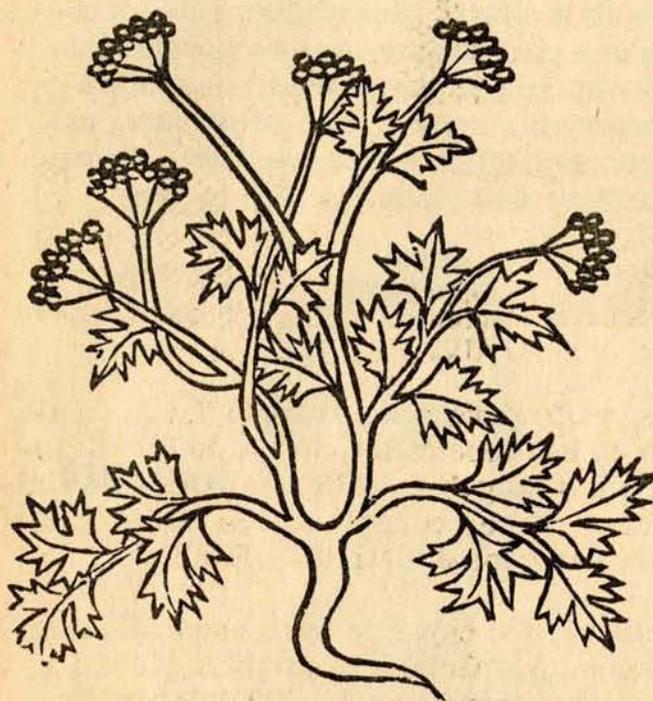
BROSMER

## Una Sola Llamada Por Telefono...

El Servicio de Conciliacion del Estado de California es una organizacion neutral del gobierno que arregla leyes y reglas para que el trabajador y ranchero hablen y discutan sus diferencias. El representante local es el Sr. Ralph Duncan, Conciliador Oficial. Sus oficinas estan en el 2550 Calle Mariposa en Fresno (No. 4073 State Building), Telefono AM 8-7151 extension 301. Su trabajo es de aconsejar y instruir al ranchero y al trabajador concerniente a la negociacion de la Huelga.

Señor Ranchero, porque no llamale esta numero y habla con este señor, quizas que la Huelga se termine antes de las Pascuas.

# MAPA Y CSO DAN APOYO COMPLETO



## Ranchos Que Estan en Huelga

The struck ranches are: DiGiorgio, Schenley, Bianco, Guimarra, Dispoto, Zaninovich (George, Marion, Marko and Vincent), Fukuhara, Caric & Sons, Cesare, Sandrini, Missakian, Steele, Pandol, Radovich (Jack and Gene), Pagliarulo, Patti-Bono, Divizich, Tudor, California Grape Products, Lucas, Caratan (A. and M.), Lucich, Franzia, W. B. Camp, Goldberg, Dulcich, Elmco, Buzanich, Jasmine, Pavich, Childs, Setrakian Gutunich.

Boxed fresh grapes are packed and shipped by the above growers under the following labels: LBL, Sweet Cluster, Heritage, Arra, Miss Bute, Supersweet, Lindy, etter Test, Quality, Sno-Boy, Jovista, Flamingo, MC Extra, Scotsman, Roxie, Treasure, Steady, Camelot, Zora, Ailla, Bonophil, Tudor, Tuxedo Park, Royal Delano, Royal K, Radovich, Sall-n-Ann, Trocha, Gee Jay, Verko, Jindy, Rodes, Cashmere, 3 Brothers, PBI, Marlin, Springtime, Highlands, Vinland, MC, Blue River, PIA, Silver Knight, Silver King, Columbine, Antone's Quality, Prosperity, Honey ee, Caric, Hi Style, Louis IV, Better Test, A and A, Steele, Blue Flag, Jovista, Kenney, Jr., Del-Vin, Mr. KK, Diamond S, All American, Thomas, New Yorker, Banquet, Rennie Boy, Moses, Vines Best, Delano King, El Toro, Delano Gold, Sun Best, Sunview, Sierra Moon, Mother's, Mary-Jo, Early Mart, VBZ.

El MAPA del Estado de California y el CSO Nacional, dos de los mas grandes y poderosos grupos mexicoamericanos en los EEUU, dio su completo y entero apoyo a la huelga de la uva en Delano, el mes pasado.

Mas temprano, periodicos habian hecho reportes que la sala capitular del MAPA en Porterville habia criticado la huelga y los huelguistas. Pero en una correspondencia a Cesar Chavez, el vice presidente del MAPA estatal, Bert N. Corona, dijo que "La mentada sala capitular de esta organizacion en Porterville actualmente no existe."

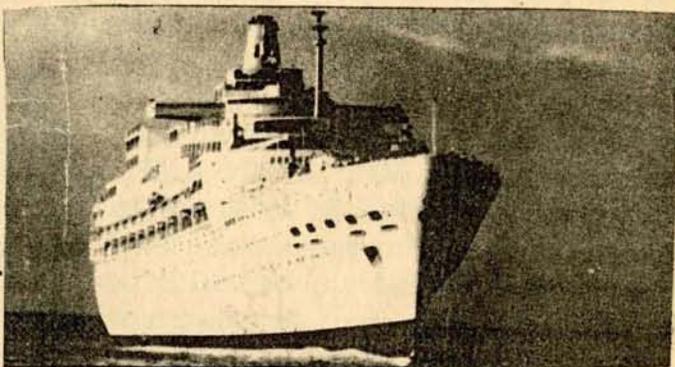
Puesto que el ataque de la dicha rama del MAPA en Porterville es entonces puro engaño, un fraude perfido y desvergonzado. El MAPA estatal tambien anuncio que acciones legales se lanzaran inmediatamente en contra cualquier sujeto que se ande soplando aires como representante del MAPA. El Malcriado premiara \$100 de recompensa al quien puede captar y convictar a estos canallas.

El CSO tomo una posicion semejante en una junta especial en Fresno. Los representantes de Delano y Richgrove descaradamente abandonaron sus puestos en esta reunion. Muchos delegados del CSO sintieron que estos sinverguenzas habian violado su capitulo en atacar la huelga. Se les ordeno que no hicieran mas declaraciones sobre la huelga. Esto paso en el 21 de Noviembre. Tres dias despues de esta fecha, el Delano Record publico otra declaracion en contra la huelga, pronunciada por un tal Sr. Al Espinosa, quien se represento como "delegado del CSO."

# MAS BARCOS SE HAN PARADO;

## RANCHEROS PIERDEN PLATA

La Huelga de Delano tambien esta ocurriendo en los desembarcaderos de San Francisco, Oakland y Los Angeles, ademas las 400 mi. de viñas alrededor de Delano.



— NO UVAS DE CARGA —

Los huelguistas obtuvieron otra gran conquista esta semana pasada cuando el barco S. S. Burrard salio del puerto sin uvas que vienen de la area de donde hay huelga. La antecesmana pasada, el barco S. S. Pre

sident Wilson, pesando 30,000 toneladas, salio para Asia dejando 7,000 dolares de uvas que pertenecen a Pagliarulo en los desembarcaderos de San Francisco. Esta semana pasada en Oakland y Los Angeles, salieron perdiendo Guimarra y Di Giorgio corporaciones. Otra vez estas corporaciones millonarias fueron paradas por un grupo de huelguistas machos de Delano y Earlimart.

Di Giorgio Corporaciones esperaba mandar 5,000 cajas de uvas esquirolas en el barco S. S. Burrard, de Oakland a Denmark. Guimarra tambien planeaba mandar uvas por venta. No esperando peligro mandaron 25,000 dolares de uvas al desembarcadero en Oakland. Pero Tony y Cora Mendez, Sr. y Sra. Mata y Sra. Olivares, todos de Earlimart; y Bob Rita, Ernie Delarmente, Raymundo Obiaco y Sergio Tambaga de Delano; y F. W. A. Vice Presidente Gilbert Padilla pusieron un piquete alrededor del barco, despues de descubrir los planes de los rancheros. Otra vez los trabajadores de los desembarcaderos, rehusaron a subir las uvas esquirolas en el barco. Los trockeros de Oakland tambien decidieron ayudar a los huelguistas. Llevaron tres trockas de Guimarra y las devolvieron hasta Dinuba, donde las dejaron.

El barco S. S. Burrard se fue para otros paises dejando las uvas esquirolas atras. Mientras en Los Angeles, Sra. Dolores llevo un grupo de huelguistas a inspectar cargos de uva. Un barco estava subiendo tres cargos de uvas que avian transportado por trocka. Mientras que dejaron que subieran dos cargos de uvas de Reedley, Sra. Dolores Huerta demando que devolvieran 100 cajas de Marko Zaninovitch quien vive cercas de Richgrove. Otra vez dejaron las uvas en el desembarcadero y se fue el barco. Con Sra. Huerta andaban Fernando de la Cruz, John Rodriguez, Bert Delarmente, y Eliseo Medina.

Los pickets de la Huelga tambien descubrieron uvas esquirolas en una marketa producta en San Francisco. Trabajaron contra la venta de las uvas de Guimarra. Y como dijo Tony Mendez: "No importa donde escondan sus uvas, nosotros las descubriremos ahora o mas al rato."

# UNA CARTA ABIERTA DE CESAR CHAVEZ

El nombre de Delano ya es conocido por todo el estado. Se esta haciendo famoso por toda la nacion. Esto ocurre no por sus ricas tierras y su sitio agradable, ni por su pueblo amistoso y trabajador, y al fin ni por sus bellas montañas al horizonte oriental o sus lindas puestas del sol al occidental.

Delano se ha puesto en mapa porque dos meses atras (citando al Delano Record) "no habia ninguna autoridad que dijera 'Vamonos a negociar y acabar con esta cosa antes que crezca mas.' Ya el asunto esta tan adelantado que por las buenas o malas se tiene que considerar como lucha racial por derechos civi-



**"Porque debe  
de seguir sufriendo  
nuestra comunidad?"**

les" (fin de cita).

Delano se ha puesto en mapa porque ha habido una huelga amarga--una huelga que cumpliva cien dias de lucha antes de la Navidad.

Un gran porciento de la membresia de la Asociacion de Campesinos son ciudadanos de la region de Delano-Earlimart. De estos campesinos casi todos trabajan de una manera u otra en la cosecha de la uva cada año. Esta huelga les ha dolido mucho en cuanto el dinero y sufrimientos familiares. Para ellos la huelga es cosa seria. No hay nadie en la Asociacion de Campesinos quien no quiera que se resuelva la lucha lo mas pronto que sea posible.

Solo hay una razon porque la huelga se ha estendido hasta la poda, el amare, la desbrota, y la deshoja de Diciembre, 1965 y de 1966. Solo hay una razon porque las nuevas oficinas de la Asociacion de Campesinos en Earlimart y en McFarland, en Oakland y en Los Angeles, continuaran usando todo los recursos legales para atrasar y aun hacer alto a la industria local de la uva. Solo hay una razon porque el nombre de nuestra comunidad tendra que seguir sufriendo:

La razon es esta: **LOS PATRONCITOS HAN REHUSADO NEGOCIAR UN ARREGLO DE LA HUELGA.** Han rehusado negociar a pesar de estos datos:

1. Nuestras demandas son mucho mas menos que el gasto de la produccion de uva bajo condiciones de huelga.
2. La Asociacion de Campesinos es una organizacion local. Ella, junto con la membresia filipina del AWOC local, forma una asociacion voluntaria de campesinos. La FWA no tiene control extranjero; es responsable solo a si misma y a su membresia.
3. La huelga le esta doliendo a Delano y esta debilitando la industria mas grande de la region.
4. Repitadas veces hemos invitado a los rancheros que se sienten a averiguar con nosotros--esto lo hemos hecho con correspondencias directas y con embahadas de curitas y periodistas.

**AUN REHUSAN NEGOCIAR.**

Y que, al fin de cabo? Durante Diciembre estamos tomando los dias de lluvia para estudiar por completo la estructura de relaciones laboristicas en otras industrias, para hacernos mas capaces de negociar con estos rancheros que han tenido mas educacion que nosotros. Pero aun sin embargo, mientras hacemos esto llenos de esperanza, vamos extendiendo La Huelga y haciendola mas profunda.

Humildemente y con propio respeto, les pedimos a los rancheros--a algunos o a todos--que se sienten con nosotros para discutir la huelga. Un contrato negociado no tiene que ser monstruo. Puede ser la aurora de una nueva epoca de prosperidad para la moribunda industria de uva que se encuentra estos dias en Delano.

Cesar E. Chavez  
Director  
Asociacion Nacional de Campesinos

#####  
###CARTAS AL EDITOR###  
#####

## LO QUE LA

Piensa en el Futuro

**AHORRE**



**FARM WORKERS CREDIT UNION**

102 ALBANY DELANO, CALIF. P. O. BOX 884

Sr. Editor:

Apenas recibí mi primera copia. Su periódico es maravilloso. Habla con la lengua honesta de hombres y mujeres que tienen el coraje para demandar sus derechos justos y dignidad. Como quisiera ir para allá y andar en el picquete con uds.

Lisa Williams  
Los Angeles, Calif.

Sr. Editor:

Quiero reconocer Louis Arejel de Delano. El es el que trajo café a los huelguistas haciendo el picquete en los ferrocarriles toda la noche para impedir los cargamentos de la uva en el S. P.

Mary Murphy  
Delano, Calif.

Sr. Editor:

A donde puedo mandar comida y ropa para que llegue a los huelguistas. Soy de la área de Los Angeles.

Johnny Gonzales  
Commerce, Calif.

EL MALCRIADO DICE: Llevese todo al oficina del CSO en la calle Soto. Muchisima gracias.

Sr. Editor:

Nuevas de la huelga se esta extendiendo, con ella el apoyo para su causa crece. Yo se que este invierno sera muy duro para los huelguistas de Delano, pero se pueden conformar en que la gente aqui en Ohio y por todo el pais les desea todo lo bueno.

Los huelguistas han ganado nuestro mas profundo por su brava lucha para su mejoramiento economico y para su dignidad propia y su integridad. Les debemos mucha gratitud por su parte en la lucha para ser este mejor mundo para todo.

Mrs. Dianne Burford  
Columbus, Ohio

Sr. Editor:

Hago su cuestion que uds. empiezen una boycoteo nacional en contra las uvas de Delano, usando toda la ayuda del iglesia y otras uniones les puede prestar. Ya tienen bastante apoyo para que esto sea posible.

Leopoldo Ramirez  
Sanger, Calif.

EL MALCRIADO DICE: Trabajo en este proyecto ya se ha iniciado.

Sr. Editor:

Varios diputados federales me han sugerido que empiezos los primeros pasos hacia un boycoteo grande en contra toda las uvas de Delano. Ya comenzamos a trabajar en esto aqui en el Este y nos hemos puesto un contrato con gente en todas las grandes ciudades quien pudean ayudarnos organizar el boycoteo.

Wendy Goepel  
Washington, D. C.

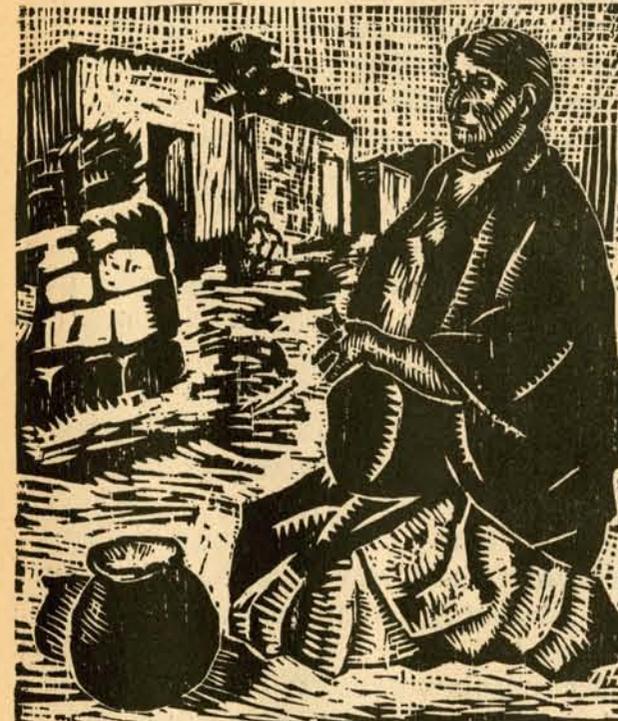
## GENTE PIENSA

#####  
###CARTAS AL EDITOR###  
#####

Sr. Editor:

Estamos organizando union aqui entre campesinos. Por favor mandenos algunas copias de cada edicion de su periodico.

Pat Keen  
Shelby, Mississippi



Carta al Sr. Victor Uranday(Earlimart)

Sr. Uranday:

Sargent Shriver me ha pedido que le de las gracias por su carta. Estoy contento avisarle que el regalo a la Asociacion de Campesinos ha recibido su aprobacion final. Sin embargo Cesar Chavez y esta oficina estan en acuerdo que el dinero se detendra hasta que la huelga es resuelta. En aquel dia esperamos que el Programa marchara hacia adelante sin obstaculo.

Tomas Carter  
Oficina del Presidente  
Washington, D. C.

Sr. Editor:

Primeramente, que Dios los bendiga por sus esfuerzos heroicos en combatir malditos avariciosos del negocio agricola de California quien tan curiosamente parecen al travestia Americana llamada "La Justicia del Sur". Con su lucha galante por el basico derecho de negoseo colectivo garantizado por la Constitucion sean puesto justificadamente en la noble compania de estos hombres de la historia que estuvieron irrevocablemente en contra del ultrajado hombre comun: Paine, Hidalgo, Thoreau, Cardenas, Lincoln, Juarez, etc.

El asufre es una arma despreciable cuando se usa para dañar el espiritu justo de un Chavez o una Huerta.

Roselio R. Garcia  
Pasadena, Calif.

Sr. Editor:

Para que su horrible periodico no llegue a las manos de la gente yo y mis amigos estamos comprando todas las ediciones en las tiendas. A poco se escapan de esto!

Anonimo  
Delano, Calif.

EL MALCRIADO DICE: Nuestro recurso economico principal es el nickle que recibimos por cada periodico que se venden en las tiendas. Gracias por su apoyo. Vamos a imprimir tantas ediciones como uds. puedan comprar--y mas!

## EL MALCRIADO ALAVA A SR. LOPEZ SIERRA

Sr. Esteban Lopez-Sierra, locutor, profesor en colegio y tenedor de libros, ha sido una de las personas quien publicamente esta respaldando la huelga sin interes personal.

Sr. Sierra es el locutor y organizador del programa LA VOZ LATIN-AMERICANA en el estacion de radio KWAC en Bakersfield. Por sus esfuerzos para traer la verdad y el respaldo para una causa justa, por esos motivos el manejador de la estacion le ha reducido su programa a una hora y reduciendole su salario.

Es la responsabilidad de toda la gente que el fielmente ha servido que ahora le llama la atencion al manejador de la estacion. Que este es un hombre que el pueblo lo admira y lo respalda. Sin sy respaldo por carta y telefono, el sera despachado de su trabajo por hablar por la gente. No se quede cayado Excriba o telefone al estacion urjiendo que nosotros queremos escuchar a el Sr. Lopez-Sierra.



### C O R R E C C I O N

En la ultima edicion de El Malcriado, un equivoco en el articulo titulado "Repugnante: El Concilio Municipal es en un Escandalo de \$9000". Fue reportado que el aumento de sueldo seria \$18 por hora. Esto es un error. Realmente, sus sueldos son \$36 por hora, porque no mas se reunen cada dos semanas.

## UVAS PREMIAS SE PUDREN A VINO



Por casi un mes en la planta almacenada y congeladora de Keegan y Pagliarulo en Earlimart, cajas de uvas premias se han rompido y las uvas se han vaciado en gondolas, para llevarse a vinerias para el machaque. Las uvas han sido demasiado maduras cuando se han pizcado, y el empaque sucio, descuidadoso e incompetente de esquirols sin experencia en la pizca las han danado mas. Inspectores las han rechazado. Cargamentos enteros de estas uvas premias han sido rechazadas por inspectores y compradores. Sin embargo los precios en las vinerias han sido tan bajos este ano que los rancheros ni siquiera han podido vender sus uvas del mercado para vino.

El Malcriado Dice: Un contrato de union y una fuerza obrera con experencia son inevitables. No hay sustituto por las ganancias perdidas, Sr. Patroncito.

## NUEVAS INVESTIGACIONES DE CASAS DE CAMPESINOS

La Autoridad de Viviendas del condado de Tulare, enfurecida que los inquilinos de los campos de Linnell y Woodville ganaron su Huelga de Rentas este año, esta pensando en agumentar la rentas nuevamente el primero del año que entra. Despues de una huelga de rentas que duro seis meses, desde Mayo a Noviembre, la Corte de Justicia en Visalia declaro que la Autoridad de Viviendas no puede cobrar a los inquilinos mas de \$18 mensuales por sus chozas de la lamina. Varios Inspectores del Condado por la Salud y Edificios han condenado la Autoridad de Viviendas por demasiadas violaciones de la ley. Otros oficiales han ordenado que la chozas se destruyen y que nuevas casas decentes se contruyen en su lugar. PERO LA Autoridad de Viviendas todavia ni ha empezado a construir estas nuevas casas, las cuales se le ordeno en Septiembre. Ademas no ha pavimentado las calles de Linnell, aunque prometio hacerlo en Julio y no ha instalado los calentones que prometio en Mayo. El invierno ha llegado y nada se ha hecho para mejorar los campos. Las mentiras se han descubier-to. La Autoridad de Viviendas solo sirve para sacarle sangre y dinero al pueblo trabajador. Si sigue haciendo lo mismo, todo lo que realizara es una nueva Huelga de Rentas en 1966.

Pero una investigacion estatal se esta conduciendo esta semana en Visalia, y los Diputados Williamson de Bakersfield y Duffy de Hanford estan estudiando los problemas de campesinos en cuanto las viviendas. Cuando oficiales locales no cumplen con las necesidades de la comunidad, entonces el gobierno del estado, y aun hasta el gobierno federal, interviene para acabar con condiciones injustas.

## ALBORATADORES

La policia cito cuatro jovenes de Delano en la Corte Juvenil la semana pasada, porque trataron de causar molestia en las oficinas de la Asociacion. Se noto que su carro estaba lleno de botes de cerveza y que eno de los delinquentes es hijo de un miembro del afamado concilio municipal de Delano. Los jovenes entraron al las oficinas hechando malhabladas y provocando nuestra gente. Los presente fijaron que los muchachos buscaban pleito. Al fin la policia llego y los hecho afuera.

Los huelguistas y cualquier otra gente decente siempre despreciara e ignorara la violencia, la brutalidad y la conducta mensa de la oposicion.



# EL EXITO DEL TEATRO CAMPESINO



El Teatro Campesino inicio su vibrante propaganda la semana pasada con su primera presentacion en el salon de los filipinos. Utilizando la abundancia de talento dramatico que se facilita por dondequiera que hay raza, este grupo se compone de los huelguistas mas entusiasmados en el piquete. Aunque el grupo se propone simplemente a divertir a sus camaradas y paisanos mientras estamos en la huelga general, tambien se dedica seriamente a discutir los problemas de nuestro movimiento.

Asi que este teatro tratara de atacar satiricamente al esquiro, al contratista, y al patroncito. Con canciones, corridos, poesia, y dramatizaciones, el teatro presentara varios puntos de significado social, pero puntos vistos por el ojo picaro del nuestra irresistible raza. Por lo pronto, el grupo presentara actos pequenos, casi improvisados, cada martes durante las juntas semanales de los huelguistas.

Segun los directores, despues de algunas semanas, se piensa componer un gran programa de los mejores actos y canciones para llevarlo en viaje por todo el estado para hacer propaganda y coleccionar mas donaciones para la huelga.

El Teatro invita ayuda de cualquier lado, que se necesitan pinturas, trajes, ideas, dinero, muchachas, etc. El quien gusta ayudar por favor pongase en contacto con los directores: Luis Valdez o Stefan Uhse, FARM WORKERS' THEATRE, P. O. Box 894, Delano.

## DESCUENTO

SERVICIO DE T V  
Y REFRIGERADOR

REPARACION NO MAS  
DE \$10.00

Telefono  
Earlimart 849-2554

**DAN'S MARKET** 701 Ellington  
Delano

OPEN TILL MIDNIGHT  
QUALITY FOODS

ABIERTO HASTA LA MEDIANOCHE  
PROVISIONES DE CALIDAD

## LA MEXICANA

BAKERY - PANADERIA  
407 11th Ave. Delano, California  
Phone: 9178

Delicioso Pan de Huevo  
Resien Horneado a Toda Hora  
Toda Clase de Reposteria Fina  
Precios Especiales Para Casas  
de Borde y Ordenes Grandes

## NINOS CONTRA PERROS EN WOODLAKE

En el mes de Octubre pasado, unas 20 madres de familia se juntaron en la poblacion de Woodlake. Le pidieron al Gobierno Federal que los asistiera y ayudara a formar un lugar por cuidar a niños de edad antes de escuela o sea Child Care Center: programas semejantes a este han sido establecidos en Visalia y Goshen y otros lugares y han tenido mucho exito; niños de madres que trabajan reciben su educacion primaria.

Pero los miembros del Concilio Municipal y otros ciudadanos de esta localidad se han opuesto a este programa. Asi es como tratan a la gente trabajadora.

A lo contrario el Concilio de esta ciudad pidio la semana pasada que se construiu un lugar para quedar perros de ricos. Increible!

Envie este cupón a  
EL MALCRIADO, Box 894  
DELANO, CALIFORNIA

El mejor modo de estar seguro que va recibir su Malcriado es por correo, entregado a su domicilio cada dos semanas. Mandé su nombre y dirección a Box 894, Delano, Calif. y le mandaremos el periódico por un año. El importe es \$2 por año, pero no es necesario mandar el dinero ahora. Le mandamos la cobranza.

NOMBRE \_\_\_\_\_

DOMICILIO \_\_\_\_\_

PUEBLO \_\_\_\_\_

De una subscripcion a El Malcriado a un amigo por la Navidad.

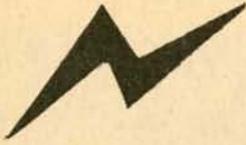


### NUEVA OFICINA EN EARLI-MART

Abierto la semana pasada cerca de la labanderia automatico en Cedar St., este oficina es una de varias nuevas. McFarland y Bakersfield son otras nuevas localidades.

### NO PUEDEN PAGAR \$1.40?

La Corporacion Di Giorgio confeso la semana pasada que el año 1965 ha sido un año historico para los profitos hasta que estallo la huelga. Calculaciones hasta septiembre cuando empazo la huelga señalan ganancias mas un 10 por ciento y ganancias totales por los primeros nueve meses de 1965 hasta \$2,005,000.00. Esto descubre la mentira que Di Giorgio le dice a sus trabajadores que "Somos demasiados pobres para aumentar sueldos."



## Relampago



\*\*\*EL MALCRIADO DESCUBRIO QUE UVAS DE LA REGION DE FRESNO SE ESTAN VENDIENDO POR PRECIOS ENTRE 39¢ A 59¢ POR CADA LIBRA, EN LAS TIENDAS DE NUEVA YORK. MIENTRAS TANTO, LAS UVAS DE LA AREA DE DELANO SE ESTAN VENDIENDO POR 29¢ A 39¢ CADA LIBRA, EN LAS TIENDAS DE NUEVA YORK, NUEVA JERSEY Y WASHINGTON, D. C.

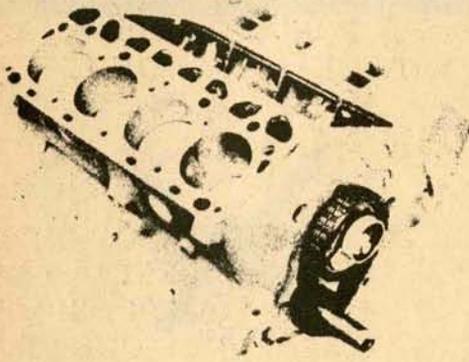
\*\*\*EN WASHINGTON, D. C., EL AGENTE DE LA ASOCIACION DE CAMPESINOS DESCUBRIO QUE LAS MALEMPACADAS UVAS DE DELANO ESTAN LLEGANDO A LOS TERMINALES FERROCARRILES DEL ESTE, BIEN PODRIDAS. UN ABACERO MAYORISTA DIJO "PUES NO PUEDO COMPRENDER QUE DIABLOS LES HA PASADO A LAS UVAS ESTE AÑO".

\*\*\*ESTA SEMANA LA ASOCIACION DE CAMPESINOS ESTABLECIO DOS OFICINAS NUEVAS, PARA DAR MAS SERVICIO A LOS SOCIOS DE LA REGION. LA OFICINA EN EARLIMART SE ENCUENTRA CERCA DE LA LAVANDERIA AUTOMATICA DEL PUEBLO, #533 DE LA CALLE CEDAR. LA OTRA NUEVA OFICINA ESTA EN McFARLAND, #145 DE LA CALLE WEST KERN. OTRAS OFICINAS NUEVAS ABRIRAN SUS PUERTAS AL PUBLICO TAN PRONTO QUE EDIFICIOS CONVENIENTES SE FACILITAN EN OTROS PUEBLOS AGRICOLAS.

\*\*\*HISTORIA BREVE DE LA HUELGA: LA HUELGA HIZO QUE 60 CAMPOS LOCALES SE ABANDONARAN POR SUS TRABAJADORES FILIPINOS DURANTE LA SEGUNDA SEMANA DE SEPTIEMBRE. CUANDO PIZCADORES MEXICO-AMERICANOS SE SALIERON DE LOS VIÑALES LA SIGUIENTE SEMANA, QUEDARON MENOS DE 500 TRABAJADORES DE UNA FUERZA OBRERA CON UN TOTAL ADEMAS DE 5,000. DESPUES DE VARIOS ATENTADOS CAROS PARA RECLUTAR ESQUIROLES DE OTRAS REGIONES, LOS RANCHEROS TENIAN CASI 2,100 QUIEBRAHUELGAS TRABAJANDO EN NOVIEMBRE. LOS ESQUIROLES NO TENIAN EXPERENCIA Y EL EMPAQUE SUCIO QUE HICIERON FORZO EL RECHAZADO DE LAS UVAS POR INSPECTORES Y COMPRADORES. TROQUES, TRENES, Y BARCOS TAMBIEN RECHAZARON LAS UVAS Y SE DEVOLVIERON A DELANO PARA PUDRIRSE MIENTRAS TOMABAN ESPACIO COSTOSO EN LAS CONJELADORAS.

\*\*\*DELANO ES EL CENTRO DE LA AREA MAS GRANDE Y RICA EN EL MUNDO EN CUANTO LA PRODUCCION DE UVAS PREMIAS. ESTE AÑO LOS RANCHEROS LOCALES SE ENCUENTRAN ROMPIENDO CAJAS DE UVAS PODRIDAS PARA VACIAR LA FRUTA PERDIDA EN EL MACHAQUE DEL MERCADO BARATO DEL VINO. Y CUALQUIER UVA TRISTE, MENOS QUE SEA PASA, SIRVE PARA EL VINO.

# MOTORES RENOVADOS



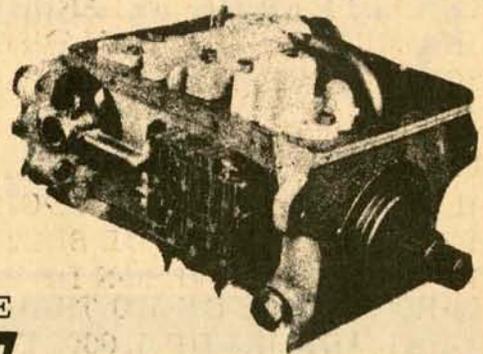
**BLOQUE CORTO**

desde  
**\$135**  
CON TRADE-IN

**Completamente  
Recondicionado  
En La  
Fabrica**

CHEVROLET "6"	1947-1963	\$135
PLYMOUTH "6"	1942-1963	\$141
FORD "6"	1952-1963	\$145
CHEV "6" TRUCK	1942-1963	\$149
FORD "6" TRUCK	1954-1962	\$153
FORD "V8"	1954-1962	\$161
OLDSMOBILE "V8"	1949-1960	\$178
PONTIAC "V8"	1958-1963	\$173

## Transmisiones Automaticas



1953-54 Chev. Powerglide	\$87	<b>DESDE</b> <b>\$87</b> con trade
1955-57 Chev. Powerglide	\$101	
1954-56 Olds. Hydramatic	\$101	
1955-57 Fordomatic	\$105	
1958-62 Chevrolet P. glide	\$110	
1958-63 Ford Cruisomatic	\$132	

STANDARD TRANSMISSION  
3 speed "stick shift" desde **\$59**  
con trade

National Farm Workers

## CO-OP

102 Albany Av-Box 894  
Delano, California

**GARANTIA** DE 90 DIAS O 4000 MILLAS

POR LA ASOCIACION DE TRABAJADORES CAMPESINOS Y  
BONDED ENGINE COMPANY DE LOS ANGELES\*\*\*\*\*

**ENTREGA GRATIS EN UN DIA!**

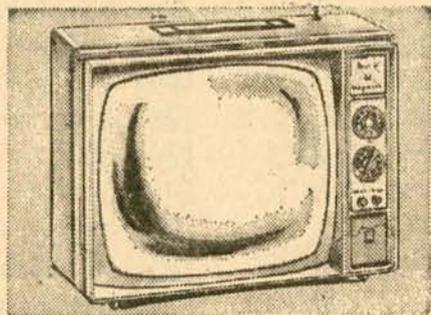
**El Malcriado**

Publicando Quincenalmente por Farm Worker Press,  
P.O. Box 894, Delano, California.....

Valor de la Revista: 10¢ por ejemplar; En bulto, 5¢ por ejemplar;  
Subscripciones: EE. UU. \$2.00 por año; Mexico \$3.00 por año; **SI MUEVE  
DE DOMICILIO, ES IMPORTANTE NOS AVISE DE SU NUEVO DOMICILIO.**

## GRAN VENTA!

TV PORTATIL



~~\$199~~

**\$149.95**

Ud. paga nada ahora!

**5** PS. JUEGO DE COMEDOR

**\$39.95**



21-Inch  
El mas brillante con control de  
color automatico

PRECIO ESPECIAL

**\$399** con su TV usado.  
Ud. paga nada ahora!

\$14.44 cada mes

TRES AÑOS PARA PAGAR

GRAN VENTA DE TELEVISION

900 WHITLEY AVENUE  
CORCORAN, CALIF.  
WYman 2-2874

MUEBLERIA  
*Bristow y Davis*  
furniture appliances